

Hudson Bay on the west opens into the *Mer Glaciale*; New Grenada lies almost west of Mexico. On the other hand, Jolliet draws the Mississippi emptying into the Mexican Gulf, while Dablon's map still made its mouth in the South Sea.

For reasons like these, Gravier believes the map of which he treats, now deposited in the *Maison Neuve* bookstore to be the *first* work of Jolliet, and one of the

Most Precious Monuments

of North American history and geography.

The publication of M. Gravier's *facsimile* enables us to compare Jolliet's map with Marquette's—as before no one could compare them without a journey to Paris, and research in Parisian archives. Such a comparison is in many ways suggestive. In all great features the two maps are of course identical. After all, however, the *divergence* between the cartography of Jolliet and that of Marquette is the most interesting point. It affords one of the best illustrations, that the testimony of independent witnesses who are equally competent, and have the same opportunities for observation, will abound in circumstantial differences—perhaps contradictions. According to Marquette, the Mississippi is the river of the *Conception*, in honor of the Blessed Virgin, while Jolliet marks it down as *Buade*—the surname of his political patron. Its waters empty, on Jolliet's map, into the Gulf of Mexico, but on Marquette's, into the basin of Florida. [Florida deriving its name from

A Portuguese Epithet

of the Easter day when it was discovered.] On or near Lake Superior, Marquette inscribes the legends *Mission du Esprit* and *St. Ignace*,—places which Jolliet had visited, but does not mention at all on his map. Names of tribes to be evangelized stud Marquette's map as thickly as the stars in the sky—stars that seemed to him wandering in the blackness of darkness, till he should preach to them. The space filled by Jolliet with a courtly dedication, Marquette heads with the words: *Names of remote Indian Nations*. But the aborigines were surveyed by Jolliet in a commercial or military point of view. Thus, by the name of a